

CONVENTION¹ ON THE PREVENTION OF MARINE POLLUTION BY DUMPING OF WASTES AND OTHER MATTER

The Contracting Parties to this Convention,

Recognizing that the marine environment and the living organisms which it supports are of vital importance to humanity, and all people have an interest in assuring that it is so managed that its quality and resources are not impaired;

Recognizing that the capacity of the sea to assimilate wastes and render them harmless, and its ability to regenerate natural resources, is not unlimited;

Recognizing that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction;

¹ Came into force on 30 August 1975 in respect of the States indicated hereafter, on behalf of which an instrument of ratification or accession had been deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America, i.e., on the thirtieth day following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, in accordance with article XIX (1):

| <i>State</i> | <i>Date of deposit of the instrument of ratification, or accession (a), at London (L) Mexico City (Me), Moscow (M), or Washington (W)</i> | |
|---|---|--------------------|
| Afghanistan | 2 April | 1975 a (L) |
| Denmark* | 23 October | 1974 (L, M, Me, W) |
| (With reservation as regards the obligations of the Faeroe Islands under the Convention.) | | |
| Dominican Republic | 7 December | 1973 (Me) |
| Guatemala | 14 July | 1975 (Me) |
| Iceland | 24 May | 1973 (L) |
| Jordan | 11 November | 1974 (W) |
| Mexico | 7 April | 1975 (L, M, Me, W) |
| New Zealand | 30 April | 1975 (L, M, Me, W) |
| (With a declaration to the effect that the ratification does not extend to the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands.) | | |
| Norway | 4 April | 1974 (L, M, W) |
| | 8 April | 1974 (Me) |
| Panama | 31 July | 1975 a (Me) |
| Philippines | 10 August | 1973 (W) |
| Spain | 31 July | 1974 (L) |
| Sweden | 21 February | 1974 (L, M, Me, W) |
| United Arab Emirates | 9 August | 1974 a (L) |
| United States of America | 29 April | 1974 (L, Me, W) |
| | 6 May | 1974 (M) |

Subsequently the Convention came into force in respect of the States indicated hereafter on the thirtieth day following the date of deposit of an instrument of ratification or accession with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America, in accordance with article XIX (2):

| <i>State</i> | <i>Date of deposit of the instrument of ratification, or accession (a), at London (L**), Mexico City (Me), Moscow (M), or Washington (W)</i> | |
|--|--|--------------------|
| Byelorussian Soviet Socialist Republic | 29 January | 1976 (M) |
| (With effect from 28 February 1976.) | | |
| Canada | 13 November | 1975 (L, M, Me, W) |
| (With effect from 13 December 1975.) | | |

(Continued on page 139)

Recalling Resolution 2749 (XXV)¹ of the General Assembly of the United Nations on the principles governing the sea-bed and the ocean floor and the subsoil thereof, beyond the limits of national jurisdiction;

Noting that marine pollution originates in many sources, such as dumping and discharges through the atmosphere, rivers, estuaries, outfalls and pipelines, and that it is important that States use the best practicable means to prevent such pollution and develop products and processes which will reduce the amount of harmful wastes to be disposed of;

Being convinced that international action to control the pollution of the sea by dumping can and must be taken without delay but that this action should not preclude

(Footnote 1 continued from page 138)

| | |
|---|--------------------------------|
| Cuba | 1 December 1975 a (L) |
| (With effect from 31 December 1975.) | |
| France* | 3 February 1977 (L) |
| (With effect from 5 March 1977 for the instrument deposited in London.) | 10 February 1977 (Me) |
| | 4 March 1977 (M) |
| German Democratic Republic | 20 August 1976 a (L, M, Me) |
| (With effect from 19 September 1976.) | |
| Haiti | 28 August 1975 (W) |
| (With effect from 27 September 1975.) | |
| Hungary | 5 February 1976 (L, M, W) |
| (With effect from 6 March 1976.) | |
| Kenya | 7 January 1976 a (L) |
| (With effect from 6 February 1976.) | |
| Libyan Arab Jamahiriya | 22 November 1976 a (L) |
| (With effect from 22 December 1976.) | |
| Nigeria | 19 March 1976 a (L) |
| (With effect from 18 April 1976.) | |
| Tunisia | 13 April 1976 a (L) |
| (With effect from 13 May 1976 for the instrument deposited in London. | 21 April 1976 a (M) |
| Signature affixed in Washington on 5 March 1973.) | 26 April 1976 (W) |
| | 10 May 1976 a (Me) |
| | 5 February 1976 (M) |
| Ukrainian Soviet Socialist Republic | |
| (With effect from 6 March 1976.) | |
| Union of Soviet Socialist Republics | 30 December 1975 (L, M, Me, W) |
| (With effect from 29 January 1976.) | |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 17 November 1975 (L, M, Me, W) |
| (In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Bailiwick of Guernsey, Bailiwick of Jersey, Isle of Man, Belize, Bermuda, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gilbert Islands, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, St. Helena and Dependencies, Seychelles, Solomon Islands, Turks and Caicos Islands, Tuvalu, and United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus. With effect from 17 December 1975, except in the case of the Bailiwick of Jersey for which the ratification took effect on 4 April 1976, i.e., on the thirtieth day following the date (5 March 1976) on which the Government of the United Kingdom notified the other depositary Governments that the measures required to implement the Convention in the Bailiwick had been taken.) | |
| Yugoslavia | 25 June 1976 a (L, M, Me, W) |
| (With effect from 25 July 1976.) | |
| Zaire | 16 September 1975 a (L) |
| (With effect from 16 October 1975.) | |

* See page 216 of this volume for the text of the declarations and reservations made upon ratification.

** Dates of entry into force in respect of instruments deposited in London have been supplied by the Government of the United Kingdom "provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XIX (2) of the Convention."

¹ United Nations, *Official Records, Twenty-fifth Session of the General Assembly, Supplement No. 28 (A/8028)*, p. 24.

discussion of measures to control other sources of marine pollution as soon as possible; and

Wishing to improve protection of the marine environment by encouraging States with a common interest in particular geographical areas to enter into appropriate agreements supplementary to this Convention;

Have agreed as follows:

Article I. Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the marine environment, and pledge themselves especially to take all practicable steps to prevent the pollution of the sea by the dumping of waste and other matter that is liable to create hazards to human health, to harm living resources and marine life, to damage amenities or to interfere with other legitimate uses of the sea.

Article II. Contracting Parties shall, as provided for in the following Articles, take effective measures individually, according to their scientific, technical and economic capabilities, and collectively, to prevent marine pollution caused by dumping and shall harmonize their policies in this regard.

Article III. For the purposes of this Convention:

1. (a) "Dumping" means:

- (i) any deliberate disposal at sea of wastes or other matter from vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea;
- (ii) any deliberate disposal at sea of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea.

(b) "Dumping" does not include:

- (i) the disposal at sea of wastes or other matter incidental to, or derived from the normal operations of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea and their equipment, other than wastes or other matter transported by or to vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea, operating for the purpose of disposal of such matter or derived from the treatment of such wastes or other matter on such vessels, aircraft, platforms or structures;
- (ii) placement of matter for a purpose other than the mere disposal thereof, provided that such placement is not contrary to the aims of this Convention.

(c) The disposal of wastes or other matter directly arising from, or related to the exploration, exploitation and associated off-shore processing of sea-bed mineral resources will not be covered by the provisions of this Convention.

2. "Vessels and aircraft" means waterborne or airborne craft of any type whatsoever. This expression includes air-cushioned craft and floating craft, whether self-propelled or not.

3. "Sea" means all marine waters other than the internal waters of States.

4. "Wastes or other matter" means material and substance of any kind, form or description.

5. "Special permit" means permission granted specifically on application in advance and in accordance with Annex II and Annex III.

6. "General permit" means permission granted in advance and in accordance with Annex III.

7. The "Organisation" means the Organisation designated by the Contracting Parties in accordance with Article XIV (2).

Article IV. 1. In accordance with the provisions of this Convention, Contracting Parties shall prohibit the dumping of any wastes or other matter in whatever form or condition except as otherwise specified below:

- (a) the dumping of wastes or other matter listed in Annex I is prohibited;
- (b) the dumping of wastes or other matter listed in Annex II requires a prior special permit;
- (c) the dumping of all other wastes or matter requires a prior general permit.

2. Any permit shall be issued only after careful consideration of all the factors set forth in Annex III, including prior studies of the characteristics of the dumping site, as set forth in Sections B and C of that Annex.

3. No provision of this Convention is to be interpreted as preventing a Contracting Party from prohibiting, insofar as that Party is concerned, the dumping of wastes or other matter not mentioned in Annex I. That Party shall notify such measures to the Organisation.

Article V. 1. The provisions of Article IV shall not apply when it is necessary to secure the safety of human life or of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea in cases of *force majeure* caused by stress of weather, or in any case which constitutes a danger to human life or a real threat to vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea, if dumping appears to be the only way of averting the threat and if there is every probability that the damage consequent upon such dumping will be less than would otherwise occur. Such dumping shall be so conducted as to minimise the likelihood of damage to human or marine life and shall be reported forthwith to the Organisation.

2. A Contracting Party may issue a special permit as an exception to Article IV (1) (a), in emergencies, posing unacceptable risk relating to human health and admitting no other feasible solution. Before doing so the Party shall consult any other country or countries that are likely to be affected and the Organisation which, after consulting other Parties, and international organisations as appropriate, shall, in accordance with Article XIV promptly recommend to the Party the most appropriate procedures to adopt. The Party shall follow these recommendations to the maximum extent feasible consistent with the time within which action must be taken and with the general obligation to avoid damage to the marine environment and shall inform the Organisation of the action it takes. The Parties pledge themselves to assist one another in such situations.

3. Any Contracting Party may waive its rights under paragraph (2) at the time of, or subsequent to ratification of, or accession to this Convention.

Article VI. 1. Each Contracting Party shall designate an appropriate authority or authorities to:

- (a) issue special permits which shall be required prior to, and for, the dumping of matter listed in Annex II and in the circumstances provided for in Article V (2);
- (b) issue general permits which shall be required prior to, and for, the dumping of all other matter;
- (c) keep records of the nature and quantities of all matter permitted to be dumped and the location, time and method of dumping;
- (d) monitor individually, or in collaboration with other Parties and competent international organisations, the condition of the seas for the purposes of this Convention.

2. The appropriate authority or authorities of a Contracting Party shall issue prior special or general permits in accordance with paragraph (1) in respect of matter intended for dumping:

- (a) loaded in its territory;

(b) loaded by a vessel or aircraft registered in its territory or flying its flag, when the loading occurs in the territory of a State not party to this Convention.

3. In issuing permits under sub-paragraphs (1) (a) and (b) above, the appropriate authority or authorities shall comply with Annex III, together with such additional criteria, measures and requirements as they may consider relevant.

4. Each Contracting Party, directly or through a Secretariat established under a regional agreement, shall report to the Organisation, and where appropriate to other Parties, the information specified in sub-paragraphs (c) and (d) of paragraph (1) above, and the criteria, measures and requirements it adopts in accordance with paragraph (3) above. The procedure to be followed and the nature of such reports shall be agreed by the Parties in consultation.

Article VII. 1. Each Contracting Party shall apply the measures required to implement the present Convention to all:

- (a) vessels and aircraft registered in its territory or flying its flag;
- (b) vessels and aircraft loading in its territory or territorial seas matter which is to be dumped;
- (c) vessels and aircraft and fixed or floating platforms under its jurisdiction believed to be engaged in dumping.

2. Each Party shall take in its territory appropriate measures to prevent and punish conduct in contravention of the provisions of this Convention.

3. The Parties agree to co-operate in the development of procedures for the effective application of this Convention particularly on the high seas, including procedures for the reporting of vessels and aircraft observed dumping in contravention of the Convention.

4. This Convention shall not apply to those vessels and aircraft entitled to sovereign immunity under international law. However, each Party shall ensure by the adoption of appropriate measures that such vessels and aircraft owned or operated by it act in a manner consistent with the object and purpose of this Convention, and shall inform the Organisation accordingly.

5. Nothing in this Convention shall affect the right of each Party to adopt other measures, in accordance with the principles of international law, to prevent dumping at sea.

Article VIII. In order to further the objectives of this Convention, the Contracting Parties with common interests to protect in the marine environment in a given geographical area shall endeavour, taking into account characteristic regional features, to enter into regional agreements consistent with this Convention for the prevention of pollution, especially by dumping. The Contracting Parties to the present Convention shall endeavour to act consistently with the objectives and provisions of such regional agreements, which shall be notified to them by the Organisation. Contracting Parties shall seek to co-operate with the Parties to regional agreements in order to develop harmonized procedures to be followed by Contracting Parties to the different conventions concerned. Special attention shall be given to co-operation in the field of monitoring and scientific research.

Article IX. The Contracting Parties shall promote, through collaboration within the Organisation and other international bodies, support for those Parties which request it for:

- (a) the training of scientific and technical personnel;
- (b) the supply of necessary equipment and facilities for research and monitoring;

(c) the disposal and treatment of waste and other measures to prevent or mitigate pollution caused by dumping;

preferably within the countries concerned, so furthering the aims and purposes of this Convention.

Article X. In accordance with the principles of international law regarding State responsibility for damage to the environment of other States or to any other area of the environment, caused by dumping of wastes and other matter of all kinds, the Contracting Parties undertake to develop procedures for the assessment of liability and the settlement of disputes regarding dumping.

Article XI. The Contracting Parties shall at their first consultative meeting consider procedures for the settlement of disputes concerning the interpretation and application of this Convention.

Article XII. The Contracting Parties pledge themselves to promote, within the competent specialised agencies and other international bodies, measures to protect the marine environment against pollution caused by:

- (a) hydrocarbons, including oil, and their wastes;
- (b) other noxious or hazardous matter transported by vessels for purposes other than dumping;
- (c) wastes generated in the course of operation of vessels, aircraft, platforms and other man-made structures at sea;
- (d) radio-active pollutants from all sources, including vessels;
- (e) agents of chemical and biological warfare;
- (f) wastes or other matter directly arising from, or related to the exploration, exploitation and associated off-shore processing of sea-bed mineral resources.

The Parties will also promote, within the appropriate international organisation, the codification of signals to be used by vessels engaged in dumping.

Article XIII. Nothing in this Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to Resolution 2750 C (XXV)¹ of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction. The Contracting Parties agree to consult at a meeting to be convened by the Organisation after the Law of the Sea Conference, and in any case not later than 1976, with a view to defining the nature and extent of the right and the responsibility of a coastal State to apply the Convention in a zone adjacent to its coast.

Article XIV. 1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as a depositary shall call a meeting of the Contracting Parties not later than three months after the entry into force of this Convention to decide on organisational matters.

2. The Contracting Parties shall designate a competent Organisation existing at the time of that meeting to be responsible for Secretariat duties in relation to this Convention. Any Party to this Convention not being a member of this Organisation shall make an appropriate contribution to the expenses incurred by the Organisation in performing these duties.

¹ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Twenty-fifth Session, Supplement No. 28 (A/8028)*, p. 25.

3. The Secretariat duties of the Organisation shall include:

- (a) the convening of consultative meetings of the Contracting Parties not less frequently than once every two years and of special meetings of the Parties at any time on the request of two thirds of the Parties;
- (b) preparing and assisting, in consultation with the Contracting Parties and appropriate International Organisations, in the development and implementation of procedures referred to in sub-paragraph (4) (e) of this Article;
- (c) considering enquiries by, and information from the Contracting Parties, consulting with them and with the appropriate International Organisations, and providing recommendations to the Parties on questions related to, but not specifically covered by the Convention;
- (d) conveying to the Parties concerned all notifications received by the Organisation in accordance with Articles IV (3), V (1) and (2), VI (4), XV, XX and XXI.

Prior to the designation of the Organisation these functions shall, as necessary, be performed by the depositary, who for this purpose shall be the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

4. Consultative or special meetings of the Contracting Parties shall keep under continuing review the implementation of this Convention and may, *inter alia*:

- (a) review and adopt amendments to this Convention and its Annexes in accordance with Article XV;
- (b) invite the appropriate scientific body or bodies to collaborate with and to advise the Parties or the Organisation on any scientific or technical aspect relevant to this Convention, including particularly the content of the Annexes;
- (c) receive and consider reports made pursuant to Article VI (4);
- (d) promote co-operation with and between regional organisations concerned with the prevention of marine pollution;
- (e) develop or adopt, in consultation with appropriate International Organisations, procedures referred to in Article V (2), including basic criteria for determining exceptional and emergency situations, and procedures for consultative advice and the safe disposal of matter in such circumstances, including the designation of appropriate dumping areas, and recommend accordingly;
- (f) consider any additional action that may be required.

5. The Contracting Parties at their first consultative meeting shall establish rules of procedure as necessary.

Article XV. 1. (a) At meetings of the Contracting Parties called in accordance with Article XIV amendments to this Convention may be adopted by a two-thirds majority of those present. An amendment shall enter into force for the Parties which have accepted it on the sixtieth day after two thirds of the Parties shall have deposited an instrument of acceptance of the amendment with the Organisation. Thereafter the amendment shall enter into force for any other Party 30 days after that Party deposits its instrument of acceptance of the amendment.

(b) The Organisation shall inform all Contracting Parties of any request made for a special meeting under Article XIV and of any amendments adopted at meetings of the Parties and of the date on which each such amendment enters into force for each Party.

2. Amendments to the Annexes will be based on scientific or technical considerations. Amendments to the Annexes approved by a two-thirds majority of those present at a meeting called in accordance with Article XIV shall enter into force for each Contracting Party immediately on notification of its acceptance to the Organisation and 100

days after approval by the meeting for all other Parties except for those which before the end of the 100 days make a declaration that they are not able to accept the amendment at that time. Parties should endeavour to signify their acceptance of an amendment to the Organisation as soon as possible after approval at a meeting. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the amendment previously objected to shall thereupon enter into force for that Party.

3. An acceptance or declaration of objection under this Article shall be made by the deposit of an instrument with the Organisation. The Organisation shall notify all Contracting Parties of the receipt of such instruments.

4. Prior to the designation of the Organisation, the Secretarial functions herein attributed to it shall be performed temporarily by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as one of the depositaries of this Convention.

Article XVI. This Convention shall be open for signature by any State at London, Mexico City, Moscow and Washington from 29 December 1972 until 31 December 1973.

Article XVII. This Convention shall be subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

Article XVIII. After 31 December 1973, this Convention shall be open for accession by any State. The instruments of accession shall be deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

Article XIX. 1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

2. For each Contracting Party ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

Article XX. The depositaries shall inform Contracting Parties:

- (a) of signatures to this Convention and of the deposit of instruments of ratification, accession or withdrawal, in accordance with Articles XVI, XVII, XVIII and XXI, and
- (b) of the date on which this Convention will enter into force, in accordance with Article XIX.

Article XXI. Any Contracting Party may withdraw from this Convention by giving six months' notice in writing to a depositary, which shall promptly inform all Parties of such notice.

Article XXII. The original of this Convention of which the English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Governments of Mexico, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America who shall send certified copies thereof to all States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

DONE in quadruplicate at London, Mexico City, Moscow and Washington, this twenty-ninth day of December, 1972.

List of signatures affixed on the original of the Convention deposited with the Government of Mexico *Liste des signatures apposées sur l'original de la Convention déposé auprès du Gouvernement mexicain*

Por Bolivia:
Pour la Bolivie :
For Bolivia:
За Бoливию:

[DR. MARIO FRANCO FRANCO]¹

Por Canadá:
Pour le Canada :
For Canada:
За Канаду:

[MAURICE SCHWARZMANN]

Por Colombia:
Pour la Colombie :
For Colombia:
За Колумбию:

ad referendum
[ARTURO CAPARROSO]

Por Costa Rica:
Pour le Costa Rica :
For Costa Rica:
За Коста-Рику:

[ANTONIO WILLIS QUESADA]

¹ Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of Mexico.
— Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Gouvernement mexicain.

Por Dinamarca:
Pour le Danemark :
For Denmark:
За Данию:

[MOGENS WANDEL-PETERSEN]

Por los Estados Unidos de América:
Pour les Etats-Unis d'Amérique :
For the United States of America:
За Соединенные Штаты Америки:

[ROBERT H. MCBRIDE]

Por Finlandia:
Pour la Finlande :
For Finland:
За Финляндию:

[ERICK TORNOVIST]

Por Haïti:
Pour Haïti :
For Haiti:
За Гаити:

[GEORGES SALOMÓN]

Por Honduras:
Pour le Honduras :
For Honduras:
За Гондурас:

[JULIO O. MEJÍA]

Por Italia:
Pour l'Italie :
For Italy:
За Италию:

[Dr. RAFFAELE MARRAS]¹

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

Por México:
Pour le Mexique :
For Mexico:
За Мексику:

[EMILIO O. RABASA]

Por Noruega:
Pour la Norvège :
For Norway:
За Норвегию:

[SVEN B. EBBELL]

Por Portugal:
Pour le Portugal :
For Portugal:
За Португалию:

ad referendum

[Dr. JOÃO OSWALDO MARCAL DE ALMEIDA]

Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

[JOHN EDGAR GALSWORTHY]¹

Por Suecia:
Pour la Suède :
For Sweden:
За Швецию:

[CARL SWARTZ]

Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
For the Union of Soviet Socialist Republics:
За Союз Советских Социалистических Республик:

[NICOLAI K. TARASOV]

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

Por el Uruguay:
Pour l'Uruguay :
For Uruguay:
За Уругвай:

[BAUTISTA OCHOTECO]

Por la República Dominicana:
Pour la République Dominicaine :
For the Dominican Republic:
За Доминиканскую Республику:

[DR. GUSTAVO GÓMEZ CEARA]

Por Guatemala:
Pour le Guatemala :
For Guatemala:
За Гватемалу:

[FEDERICO ABUNDIO MALDONADO G.]

Por la República Federal de Alemania:
Pour la République fédérale d'Allemagne :
For the Federal Republic of Germany:
За Федеративную Республику Германии:

[HANS H. MARRÉ]¹

Por los Países Bajos:
Pour les Pays-Bas :
For the Netherlands:
За Нидерланды:

[BEREN J. SLINGENBERG]

Por la Argentina:
Pour l'Argentine :
For Argentina:
За Аргентину:

[JORGE FEDERICO VON STECHER]

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

Por Nueva Zelandia:
Pour la Nouvelle-Zélande :
For New Zealand:
За Новую Зеландию:

[JOHN EDGAR GALSWORTHY]¹

Por Venezuela:
Pour le Venezuela :
For Venezuela:
За Венесуэлу:

[HUMBERTO RUMBOS]

Por el Japón:
Pour le Japon ;
For Japan:
За Японию:

[TADAO KATO]

Por Francia:
Pour la France :
For France:
За Францию:

Avec les réserves contenues dans ma note 737 du
27 août 1973.
Sous réserve de ratification²
[JEAN BELIARD]¹

Por Australia:
Pour l'Australie :
For Australia:
За Австралию:

[OWEN LENNOX DAVIS]¹

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

² With the reservations contained in my note 737 of 27 August 1973. Subject to ratification.

List of signatures affixed on the original of the Convention deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics¹

Liste des signatures apposées sur l'original de la Convention déposé auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques¹

За Союз Советских Социалистических Республик:
For the Union of Soviet Socialist Republics:
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
[E. K. FEDOROV]²

За Мексиканские Соединенные Штаты:
For the United Mexican States:
Por los Estados Unidos Mexicanos:
Pour les Etats-Unis du Mexique :
[R. GONZÁLEZ SALAZAR]

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
[JOHN EDWARD KILLICK]³

За Соединенные Штаты Америки:
For the United States of America:
Por los Estados Unidos de América:
Pour les Etats-Unis d'Amérique :
[JACOB D. BEAM]

¹ Unless otherwise indicated, signatures were affixed on 29 December 1972 — Sauf indications contraires, les signatures ont été apposées le 29 décembre 1972.

² Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

³ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

За Кралевство Дани:
For the Kingdom of Denmark:
Por el Reino de Dinamarca:
Pour le Royaume du Danemark :
[K. B. ANDERSEN]

За Кралевство Непал:
For the Kingdom of Nepal:
Por el Reino de Nepal:
Pour le Royaume du Népal :
[D. B. RANA]

За Народную Республику Болгарию:
For the People's Republic of Bulgaria:
Por la República Popular de Bulgaria:
Pour la République populaire de Bulgarie :

За Финляндскую Республику:
For the Republic of Finland:
Por la República de Finlandia:
Pour la République de Finlande :
[KLAUS TÖRNUDD]

За Малайзию:
For Malaysia:
Por Malasia:
Pour la Malaisie :

За Кралевство Швеции:
For the Kingdom of Sweden:
Por el Reino de Suecia:
Pour le Royaume de Suède :
[GUNNAR JARRING]

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:
For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Por la República Socialista Soviética de Ucrania:
Pour la République socialiste soviétique d'Ukraine :

[T. K. BOGATIR]

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:
For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia:
Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie :

[A. V. GARACHKIN]

За Итальянскую Республику:
For the Italian Republic:
Por la República Italiana:
Pour la République italienne :

[JULIO TAMAGNINI]¹

За Королевство Норвегии:
For the Kingdom of Norway:
Por el Reino de Noruega:
Pour le Royaume de Norvège :

[FRITHJOF H. JAKOBSEN]

За Федеративную Республику Германии:
For the Federal Republic of Germany:
Por la República Federal de Alemania:
Pour la République fédérale d'Allemagne :

[ULRICH SAHM]¹

23 января 1973 г.²

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

² 23 January 1973 — 23 janvier 1973.

За Канаду:
For Canada:
Por el Canadá:
Pour le Canada :

[ROBERT FORD]
9 февраля 1973 г.¹

За Иорданское Хашимитское Королевство:
For the Hashemite Kingdom of Jordan:
Por el Reino Hachemita de Jordania:
Pour le Royaume hachémite de Jordanie :

[HASAN İBRAHİM]
5 апреля 1973 г.²

За Королевство Нидерландов:
For the Kingdom of the Netherlands:
Por el Reino de los Países Bajos:
Pour le Royaume des Pays-Bas :

[TAMMENOMS BAKKER]
12 апреля 1973 г.³

За Сомалискую Демократическую Республику:
For the Somali Democratic Republic:
Por la República Democrática Somalí:
Pour la République démocratique somalie :

[AHMED ADEN]
16 апреля 1973 г.⁴

За Аргентинскую Республику:
For the Argentine Republic:
Por la República Argentina:
Pour la République Argentine :

[E. QUINTANA]
10 мая 1973 г.⁵

¹ 9 February 1973 — 9 février 1973.

² 5 April 1973 — 5 avril 1973.

³ 12 April 1973 — 12 avril 1973.

⁴ 16 April 1973 — 16 avril 1973.

⁵ 10 May 1973 — 10 mai 1973.

За Новую Зеландию:
For New Zealand:
Por Nueva Zelandia:
Pour la Nouvelle-Zélande :

[JOHN KILLICK]¹
30 мая 1973 г.²

За Французскую Республику:
For the French Republic:
Por la República Francesa:
Pour la République française :

[JACQUES VIMONT]¹
30 мая 1973 г.²

Sous réserve de ratification et des déclaration et réserve suivantes :

«Le Gouvernement français estime qu'en l'état actuel du Droit international et compte tenu des travaux en cours dans ce domaine aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme conférant à un Etat côtier le droit de contrôler les immersions hors des conditions généralement admises par le Droit international.

«Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit international en ce qui concerne les principes de la responsabilité.

«Dans les cas où les dispositions de la présente Convention seraient interprétées comme faisant obstacle à des activités qu'il estime nécessaires à sa défense nationale, le Gouvernement français n'appliquerait pas lesdites dispositions à ces activités.»³

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

² 30 May 1973 — 30 mai 1973.

³ [TRANSLATION — TRADUCTION]* Subject to ratification and the following declaration and reservation:

The French Government considers that, in the present state of international law and having regard to work in progress in that field, none of the provisions of this Convention may be interpreted as conferring on any coastal State the right to control dumping beyond the conditions generally permitted by international law.

It also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in respect of the principles governing responsibility.

In cases where the provisions of this Convention would hinder activities which it considered necessary for its national defence, the French Government would not apply such provisions to those activities.

* Translation supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland — Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

За Японию:
For Japan:
Por el Japón:
Pour le Japon :

[KINYA NIISEKI]
22 июня 1973 г.¹

За Австралию:
For Australia:
Por Australia:
Pour l'Australie :

[LAWRENS D. LAWREY]
10 октября 1973 г.²

За Венгерскую Народную Республику:
For the Hungarian People's Republic:
Por la República Popular Húngara:
Pour la République populaire hongroise :

[KISS DEZÖ]
14 декабря 1973 г.³

¹ 22 June 1973 — 22 juin 1973.

² 10 October 1973 — 10 octobre 1973.

³ 14 December 1973 — 14 décembre 1973.

List of signatures affixed on the original of the Convention deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Liste des signatures apposées sur l'original de la Convention déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

For Afghanistan:
Pour l'Afghanistan :
За Афганистан:
Por el Afganistán:

For Argentina:
Pour l'Argentine :
За Аргентину:
Por la Argentina:

GUSTAVO MARTÍNEZ ZUVIRÍA
10th May 1973

For Australia:
Pour l'Australie :
За Австралию:
Por Australia:

JOHN I. ARMSTRONG¹
10.10.73

For Austria:
Pour l'Autriche :
За Австрию:
Por Austria:

For Bahrain:
Pour Bahreïn :
За Бахрейн:
Por Bahrein:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Bangladesh:
Pour le Bangladesh :
За Бангладеш:
Por Bangladesh:

For Barbados:
Pour la Barbade :
За Барбадос:
Por Barbados:

For Belgium:
Pour la Belgique :
За Бельгию:
Por Bélgica:

ROBERT ROTHSCHILD¹
25 Septembre 1973

For Bolivia:
Pour la Bolivie :
За Боливию:
Por Bolivia:

For Brazil:
Pour le Brésil :
За Бразилию:
Por el Brasil:

For Burma:
Pour la Birmanie :
За Бирму:
Por Birmania:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Cameroon:
Pour le Cameroun :
За Камерун:
Por el Camerún:

For Canada:
Pour le Canada :
За Канаду:
Por el Canadá:

J. H. WARREN
9th February 1973

For Chile:
Pour le Chili :
За Чили:
Por Chile:

For Colombia:
Pour la Colombie :
За Колумбию:
Por Colombia:

For Czechoslovakia:
Pour la Tchécoslovaquie :
За Чехословакию:
Por Checoslovaquia:

For Denmark:
Pour le Danemark :
За Данию:
Por Dinamarca:

KJELD WILLUMSEN

For the Dominican Republic:
Pour la République Dominicaine :
За Доминиканскую Республику:
Por la República Dominicana:

For Egypt:
Pour l'Égypte :
За Египет:
Por Egipto:

For El Salvador:
Pour El Salvador :
За Сальвадор:
Por El Salvador:

For Ethiopia:
Pour l'Éthiopie :
За Эфиопию:
Por Etiópia:

For Fiji:
Pour Fidji :
За Фиджи:
Por Fiji:

For Finland:
Pour la Finlande :
За Финляндию:
Por Finlandia:

ESKO RAJAKOSKI

For France:
Pour la France :
За Францию:
Por Francia:

J. DE BEAUMARCHAIS¹
31 mai 1973

For Gambia:
Pour la Gambie :
За Гамбию:
Por Gambia:

For the Federal Republic of Germany:
Pour la République fédérale d'Allemagne :
За Федеративную Республику Германии:
Por la República Federal de Alemania:

KARL GÜNTHER VON HASE¹
22nd Jan. 1973

For Ghana:
Pour le Ghana :
За Гану:
Por Ghana:

For Greece:
Pour la Grèce :
За Грецию:
Por Grecia:

N. BROUMAS¹
9.11.1973²

For Guatemala:
Pour le Guatemala :
За Гватемалу:
Por Guatemala:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

² 9 November 1973 — 9 novembre 1973.

For Guyana:
Pour la Guyane :
За Гвиану:
Por Guyana:

For Haiti:
Pour Haïti :
За Гаити:
Por Haïti:

For Honduras:
Pour le Honduras :
За Гондурас:
Por Honduras:

For Hungary:
Pour la Hongrie :
За Венгрию:
Por Hungria:

HÁZI VENCEL
14/12/73

For Iceland:
Pour l'Islande :
За Исландию:
Por Islandia:

NIELS P. SIGURDSSON

For India:
Pour l'Inde :
За Индию:
Por la India:

For Indonesia:
Pour l'Indonésie :
За Индонезию:
Por Indonesia:

For Iran:
Pour l'Iran :
За Иран:
Por el Irán:

For Ireland:
Pour l'Irlande :
За Ирландию:
Por Irlanda:

SÉAN GAYNOR
31st December, 1973

For Italy:
Pour l'Italie :
За Италию:
Por Italia:

MANZINI¹

For the Ivory Coast:
Pour la Côte d'Ivoire :
За Берег Слоновой Кости:
Por la Costa de Marfil:

For Jamaica:
Pour la Jamaïque :
За Ямайку:
Por Jamaica:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Japan:
Pour le Japon :
За Японию:
Por el Japón:

HARUKI MORI
22 June, 1973

For Jordan:
Pour la Jordanie :
За Иорданию:
Por Jordania:

M. A. NOWAR
23rd August 1973

For Kenya:
Pour le Kenya :
За Кению:
Por Kenia:

For the Khmer Republic:
Pour la République khmère :
За Кхмерскую Республику:
Por la República Khmer:

S. SOTH
2 janvier 1973

For the Republic of Korea:
Pour la République de Corée :
За Корейскую Республику:
Por la República de Corea:

For Kuwait:
Pour le Koweït :
За Кувейт:
Por Kuwait:

[AHMAD ABDUL WAHHAH AL-NAKIB]
1/3/1973¹

¹ 1 March 1973 — 1^{er} mars 1973.

For Lebanon:
Pour le Liban :
За Ливан:
Por el Líbano:

N. DIMECHKIÉ
15th May 1973

For Liberia:
Pour le Libéria :
За Либерию:
Por Liberia:

REID WILES
January 1, 1973

For Luxembourg:
Pour le Luxembourg :
За Люксембург:
Por Luxemburgo:

JULIEN ALEX¹

For Malaysia:
Pour la Malaisie :
За Малайзию:
Por Malasia:

For Malta:
Pour Malte :
За Малъту:
Por Malta:

For Mexico:
Pour le Mexique :
За Мексику:
Por México:

V. SÁNCHEZ GAVITO

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Monaco:
Pour Monaco :
За Монако:
Por Mónaco:

I. S. IVANOVIC¹
5th October 1973

For Morocco:
Pour le Maroc :
За Марокко:
Por Marruecos:

For Nepal:
Pour le Népal :
За Непал:
Por Nepal:

U. B. BASNYAT
1st/1/73

For the Netherlands:
Pour les Pays-Bas :
За Нидерланды:
Por los Países Bajos:

W. J. G. GEVERS
12th April, 1973

For New Zealand:
Pour la Nouvelle-Zélande :
За Новую Зеландию:
Por Nueva Zelandia:

T. H. McCOMBS¹
30 May 1973

For Nicaragua:
Pour le Nicaragua :
За Никарагуа:
Por Nicaragua:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Nigeria:
Pour le Nigéria :
За Нигерию:
Por Nigeria:

For Norway:
Pour la Norvège :
За Норвегию:
Por Noruega:

PAUL KOHT

For Pakistan:
Pour le Pakistan :
За Пакистан:
Por el Pakistán:

For Panama:
Pour le Panama :
За Панаму:
Por Panamá:

For Paraguay:
Pour le Paraguay :
За Парагвай:
Por el Paraguay:

For the Philippines:
Pour les Philippines :
За Филиппины:
Por Filipinas:

Subject to acceptance¹
PABLO A. ARAQUE

¹ Sous réserve d'acceptation.

For Portugal:
Pour le Portugal :
За Португалию:
Por Portugal:

FRANCISCO MOITA

For San Marino:
Pour Saint-Marin :
За Сан-Марино:
Por San Marino:

For Saudi Arabia:
Pour l'Arabie Saoudite :
За Саудовскую Аравию:
Por Arabia Saudita:

For Senegal:
Pour le Sénégal :
За Сенегал:
Por el Senegal:

For Sierra Leone:
Pour la Sierra Leone :
За Сьерра-Леоне:
Por Sierra Leona:

For Somalia:
Pour la Somalie :
За Сомали:
Por Somalia:

For South Africa:
Pour l'Afrique du Sud :
За Южную Африку:
Por Sudáfrica:

For Spain
Pour l'Espagne :
За Испанию:
Por España:

JAIME DE PINIÉS
27 April 1973

For Sri Lanka:
Pour Sri Lanka :
За Шри Ланка:
Por Sri Lanka:

For Sweden:
Pour la Suède :
За Швецию:
Por Suecia:

OLE JÖNDAHL

For Switzerland:
Pour la Suisse :
За Швейцарию:
Por Suiza:

A. WEITNAUER
June 6, 1973

For the United Republic of Tanzania:
Pour la République-Unie de Tanzanie :
За Объединенную Республику Танзании:
Por la República Unida de Tanzania:

For Thailand:
Pour la Thaïlande :
За Таиланд:
Por Tailandia:

For Togo:
Pour le Togo :
За Того:
Por el Togo:

VICTOR DAGADOU
21 novembre 1973

For Tonga:
Pour les Tonga :
За Тонга:
Por Tonga:

For Trinidad and Tobago:
Pour la Trinité-et-Tobago :
За Тринидад и Тобаго:
Por Trinidad y Tabago:

For Tunisia:
Pour la Tunisie :
За Тунис:
Por Túnez:

For Turkey:
Pour la Turquie :
За Турцию:
Por Turquía:

For Uganda:
Pour l'Ouganda :
За Уганду:
Por Uganda:

For the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
За Союз Советских Социалистических Республик:
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:
М. СМЕРНОВСКИЙ¹

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
JULIAN AMERY²

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique :
За Соединенные Штаты Америки:
Por los Estados Unidos de América:
EARL D. SOHM

For Uruguay:
Pour l'Uruguay :
За Уругвай:
Por el Uruguay:

For Venezuela:
Pour le Venezuela :
За Венесуэлу:
Por Venezuela:

¹ M. Smimovsky — M. Smimovsky.

² See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For the Republic of Viet-Nam:
Pour la République du Viet-Nam :
За Республику Вьетнам:
Por la República de Viet-Nam:

For Yemen:
Pour le Yémen :
За Йемен:
Por el Yemen:

For Yugoslavia:
Pour la Yougoslavie :
За Югославию:
Por Yugoslavia:

For Zaire:
Pour le Zaïre :
За Заир:
Por el Zaire:

For Zambia:
Pour la Zambie :
За Замбию:
Por Zambia:

List of signatures affixed on the original of the Convention deposited with the Government of the United States of America¹

Liste des signatures apposées sur l'original de la Convention déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique¹

For Afghanistan:
Pour l'Afghanistan :
За Афганистан:
Por el Afganistán:

For Argentina:
Pour l'Argentine :
За Аргентину:
Por la Argentina:

CARLOS A. MUÑIZ
May 15/1973

For Australia:
Pour l'Australie :
За Австралию:
Por Australia:

J. PLIMSOLL²
10 October 1973

For Austria:
Pour l'Autriche :
За Австрию:
Por Austria:

For Bahrain:
Pour Bahreïn :
За Бахрейн:
Por Bahrein:

¹ Unless otherwise indicated, signatures were affixed on 29 December 1972 — Sauf indication contraire, les signatures ont été apposées le 29 décembre 1972.

² See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Bangladesh:
Pour le Bangladesh :
За Бангладеш:
Por Bangladesh:

For Barbados:
Pour la Barbade :
За Барбадос:
Por Barbados:

For Belgium:
Pour la Belgique :
За Бельгию:
Por Bélgica:

For Bolivia:
Pour la Bolivie :
За Боливию:
Por Bolivia:

For Brazil:
Pour le Brésil :
За Бразилию:
Por el Brasil:

For Burma:
Pour la Birmanie :
За Бирму:
Por Birmania:

For Cameroon:
Pour le Cameroun :
За Камерун:
Por el Camerún:

For Canada:
Pour le Canada :
За Канаду:
Por el Canadá:

M. CADIEUX
le 9 février 1973

For Chad:
Pour le Tchad :
За Чад:
Por Chad:

L. MASSIBE

For Chile:
Pour le Chili :
За Чили:
Por Chile:

For Colombia:
Pour la Colombie :
За Колумбию:
Por Colombia:

For Czechoslovakia:
Pour la Tchécoslovaquie :
За Уехословакию:
Por Checoslovaquia:

For Denmark:
Pour le Danemark :
За Данию:
Por Dinamarca:

H. J. CHRISTENSEN

For the Dominican Republic:
Pour la République Dominicaine :
За Доминиканскую Республику:
Por la República Dominicana:

For Egypt:
Pour l'Égypte :
За Египет:
Por Egipto:

For El Salvador:
Pour El Salvador :
За Сальвадор:
Por El Salvador:

For Ethiopia:
Pour l'Éthiopie :
За Эфиопию:
Por Etiópía:

For Fiji:
Pour Fidji :
За фиджи:
Por Fiji:

For Finland:
Pour la Finlande :
За финляндию:
Por Finlandia:

LEO TUOMINEN

For France:
Pour la France :
За Францию:
Por França:

JACQUES KOSCIUSKO-MORIZET¹
22 mai 1973

For Gambia:
Pour la Gambie :
За Гамбию:
Por Gambia:

For the Federal Republic of Germany:
Pour la République fédérale d'Allemagne :
За Федеративную Республику Германии:
Por la República Federal de Alemania:

ROLF FRIEDEMANN PAULS¹
26 January 1973

For Ghana:
Pour le Ghana :
За Гану:
Por Ghana:

For Greece:
Pour la Grèce :
За Грецию:
Por Grecia:

For Guatemala:
Pour le Guatemala :
За Гватемалу:
Por Guatemala:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Guyana:
Pour la Guyane :
За Гвиану:
Por Guyana:

For Haiti:
Pour Haïti :
За Гаити:
Por Haïti:

For Honduras:
Pour le Honduras :
За Гондурас:
Por Honduras:

For Hungary:
Pour la Hongrie :
За Венгрию:
Por Hungria:

Dr. SZABÓ KAROLY
14 December 1973

For Iceland:
Pour l'Islande :
За Исландию:
Por Islandia:

For India:
Pour l'Inde :
За Индию:
Por la India:

For Indonesia:
Pour l'Indonésie :
За Индонезию:
Por Indonesia:

For Iran:
Pour l'Iran :
За Иран:
Por el Irán:

For Ireland:
Pour l'Irlande :
За Ирландию:
Por Irlanda:

For Italy:
Pour l'Italie :
За Италию:
Por Italia:

VINCENZO DE BENEDETTIS¹

For the Ivory Coast:
Pour la Côte d'Ivoire :
За Берег Слоновой Кости:
Por la Costa de Marfil:

For Jamaica:
Pour la Jamaïque :
За Ямайку:
Por Jamaica:

¹ See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Japan:
Pour le Japon :
За Японию:
Por el Japón:

NOBUHIKO USHIBA
June 22nd 1973

For Jordan:
Pour la Jordanie :
За Иорданию:
Por Jordania:

Z. MUFTI
January 4, 1973

For Kenya:
Pour le Kenya :
За Кению:
Por Kenia:

For the Khmer Republic:
Pour la République khmère :
За Кхмерскую Республику:
Por la República Khmer:

For the Republic of Korea:
Pour la République de Corée :
За Корейскую Республику:
Por la República de Corea:

For Kuwait:
Pour le Koweït :
За Кувейт:
Por Kuwait:

SALEM S. AL-SABAH
8th March 1973

For Lebanon:
Pour le Liban :
За Ливан:
Por el Líbano:

N. KABBANI

For Lesotho:
[Pour le Lesotho :]
[За Лесото:]
[Por Lesotho:]

M. T. MASHOLOGU
January 8, 1973

For Liberia:
Pour le Libéria :
За Либерию:
Por Liberia:

S. EDWARD PEAL

For Luxembourg:
Pour le Luxembourg :
За Люксембург:
Por Luxemburgo:

For Malaysia:
Pour la Malaisie :
За Малайзию:
Por Malasia:

For Malta:
Pour Malte :
За Мальту:
Por Malta:

For Mexico:
Pour le Mexique :
За Мексику:
Por México:

OLLOQUI

For Monaco:
Pour Monaco :
За Монако:
Por Mónaco:

For Morocco:
Pour le Maroc :
За Марокко:
Por Marruecos:

BADREDDINE SENOUSI
22 juin 1973

For Nepal:
Pour le Népal :
За Непал:
Por Nepal:

For the Netherlands:
Pour les Pays-Bas :
За Нидерланды:
Por los Países Bajos:

R. B. VAN LYNDEN
12th April 1973
For the Kingdom of the Netherlands¹

For New Zealand:
Pour la Nouvelle-Zélande :
За Новую Зеландию:
Por Nueva Zelandia:

G. D. L. WHITE²
May 30 1973

¹ Pour le Royaume des Pays-Bas.

² See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Nicaragua:
Pour le Nicaragua :
За Никарагуа:
Por Nicaragua:

For Nigeria:
Pour le Nigéria :
За Нигерию:
Por Nigeria:

For Norway:
Pour la Norvège :
За Норвегию:
Por Noruega:

G. O. HAERUM

For Pakistan:
Pour le Pakistan :
За Пакистан:
Por el Pakistán:

For Panama:
Pour le Panama :
За Панаму:
Por Panamá:

ROGELIO NOVEY

For Paraguay:
Pour le Paraguay :
За Парагвай:
Por el Paraguay:

For the Philippines:
Pour les Philippines :
За Филиппины:
Por Filipinas:

EDUARDO Z. ROMUALDEZ
June 15, 1973

For Portugal:
Pour le Portugal :
За Португалию:
Por Portugal:

A. CABRITA MATIAS

For the Republic of China:
[Pour la République de Chine :]
[За Китайскую Республику:]
[Por la República de China:]

JAMES C. H. SHEN

For San Marino:
Pour Saint-Marin :
За Сан-Марино:
Por San Marino:

For Saudi Arabia:
Pour l'Arabie saoudite :
За Саудовскую Аравию:
Por Arabia Saudita:

For Senegal:
Pour le Sénégal :
За Сенегал:
Por el Senegal:

A. J. COULBARY

For Sierra Leone:
Pour la Sierra Leone :
За Сьерра-Леоне:
Por Sierra Leona:

For Somalia:
Pour la Somalie :
За Сомали:
Por Somalia:

For South Africa:
Pour l'Afrique du Sud :
За Южную Африку:
Por Sudáfrica:

For Spain:
Pour l'Espagne :
За Испанию:
Por España:

For Sri Lanka:
Pour Sri Lanka :
За Шри Ланка:
Por Sri Lanka:

For Sweden:
Pour la Suède :
За Швецию:
Por Suecía:

HUBERT DE BESCHE

For Switzerland:
Pour la Suisse :
За Швейцарию:
Por Suiza:

For the United Republic of Tanzania:
Pour la République-Unie de Tanzanie :
За Объединенную Республику Танзании:
Por la República Unida de Tanzania:

For Thailand:
Pour la Thaïlande :
За Таиланд:
Por Tailandia:

For Togo:
Pour le Togo :
За Того:
Por el Togo:

For Tonga:
Pour les Tonga :
За Тонга:
Por Tonga:

For Trinidad and Tobago:
Pour la Trinité-et-Tobago :
За Тринидад и Тобаго:
Por Trinidad y Tabago:

For Tunisia:
Pour la Tunisie :
За Тунис:
Por Túnez:

SLAHEDDINE EL GOULLI
3-5-73¹

For Turkey:
Pour la Turquie :
За Турцию:
Por Turquía:

For Uganda:
Pour l'Ouganda :
За Уганду:
Por Uganda:

For the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
За Союз Советских Социалистических Республик:
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

A. DOBRYNIN

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

CROMER²

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique :
За Соединенные Штаты Америки:
Por los Estados Unidos de América:

U. ALEXIS JOHNSON

¹ 5 March 1973 — 5 mars 1973.

² See p. 212 of this volume for the texts of the declarations and reservations made upon signature — Voir p. 212 du présent volume pour les textes des déclarations et réserves faites lors de la signature.

For Uruguay:
Pour l'Uruguay :
За Уругвай:
Por el Uruguay:

For Venezuela:
Pour le Venezuela :
За Венесуэлу:
Por Venezuela:

For the Republic of Viet-Nam:
Pour la République du Viet-Nam :
За Республику Вьетнам:
Por la República de Viet-Nam:

For Yemen:
Pour le Yémen :
За Йемен:
Por el Yemen:

For Yugoslavia:
Pour la Yougoslavie :
За Югославию:
Por Yugoslavia:

For Zaire:
Pour le Zaïre :
За Заир:
Por el Zaire:

For Zambia:
Pour la Zambie :
За Замбию:
Por Zambia:

ANNEX I

1. Organohalogen compounds.
2. Mercury and mercury compounds.
3. Cadmium and cadmium compounds.
4. Persistent plastics and other persistent synthetic materials, for example, netting and ropes, which may float or may remain in suspension in the sea in such a manner as to interfere materially with fishing, navigation or other legitimate uses of the sea.
5. Crude oil, fuel oil, heavy diesel oil, and lubricating oils, hydraulic fluids, and any mixtures containing any of these, taken on board for the purpose of dumping.
6. High-level radio-active wastes or other high-level radio-active matter, defined on public health, biological or other grounds, by the competent international body in this field, at present the International Atomic Energy Agency, as unsuitable for dumping at sea.
7. Materials in whatever form (e.g. solids, liquids, semi-liquids, gases or in a living state) produced for biological and chemical warfare.
8. The preceding paragraphs of this Annex do not apply to substances which are rapidly rendered harmless by physical, chemical or biological processes in the sea provided they do not:
 - (i) make edible marine organisms unpalatable, or
 - (ii) endanger human health or that of domestic animals.

The consultative procedure provided for under Article XIV should be followed by a Party if there is doubt about the harmlessness of the substance.

9. This Annex does not apply to wastes or other materials (e.g. sewage sludges and dredged spoils) containing the matters referred to in paragraphs 1-5 above as trace contaminants. Such wastes shall be subject to the provisions of Annexes II and III as appropriate.

ANNEX II

The following substances and materials requiring special care are listed for the purposes of Article VI (1) (a).

- A. Wastes containing significant amounts of the matters listed below:

| | | |
|--|---|---------------------|
| arsenic | } | and their compounds |
| lead | | |
| copper | | |
| zinc | | |
| organosilicon compounds | | |
| cyanides | | |
| fluorides | | |
| pesticides and their by-products not covered in Annex I. | | |

- B. In the issue of permits for the dumping of large quantities of acids and alkalis, consideration shall be given to the possible presence in such wastes of the substances listed in paragraph A and to the following additional substances:

| | | |
|-----------|---|---------------------|
| beryllium | } | and their compounds |
| chromium | | |
| nickel | | |
| vanadium | | |

- C. Containers, scrap metal and other bulky wastes liable to sink to the sea bottom which may present a serious obstacle to fishing or navigation.
- D. Radio-active wastes or other radio-active matter not included in Annex I. In the issue of permits for the dumping of this matter, the Contracting Parties should take full account of the recommendations of the competent international body in this field, at present the International Atomic Energy Agency.

ANNEX III

Provisions to be considered in establishing criteria governing the issue of permits for the dumping of matter at sea, taking into account Article IV (2), include:

A. CHARACTERISTICS AND COMPOSITION OF THE MATTER

1. Total amount and average composition of matter dumped (e.g. per year).
2. Form, e.g. solid, sludge, liquid, or gaseous.
3. Properties: physical (e.g. solubility and density), chemical and biochemical (e.g. oxygen demand, nutrients) and biological (e.g. presence of viruses, bacteria, yeasts, parasites).
4. Toxicity.
5. Persistence: physical, chemical and biological.
6. Accumulation and biotransformation in biological materials or sediments.
7. Susceptibility to physical, chemical and biochemical changes and interaction in the aquatic environment with other dissolved organic and inorganic materials.
8. Probability of production of taints or other changes reducing marketability of resources (fish, shellfish, etc.).

B. CHARACTERISTICS OF DUMPING SITE AND METHOD OF DEPOSIT

1. Location (e.g. co-ordinates of the dumping area, depth and distance from the coast), location in relation to other areas (e.g. amenity areas, spawning, nursery and fishing areas and exploitable resources).
2. Rate of disposal per specific period (e.g. quantity per day, per week, per month).
3. Methods of packaging and containment, if any.
4. Initial dilution achieved by proposed method of release.
5. Dispersal characteristics (e.g. effects of currents, tides and wind on horizontal transport and vertical mixing).
6. Water characteristics (e.g. temperature, pH, salinity, stratification, oxygen indices of pollution — dissolved oxygen (DO), chemical oxygen demand (COD), biochemical oxygen demand (BOD) — nitrogen present in organic and mineral form including ammonia, suspended matter, other nutrients and productivity).
7. Bottom characteristics (e.g. topography, geochemical and geological characteristics and biological productivity).
8. Existence and effects of other dumpings which have been made in the dumping area (e.g. heavy metal background reading and organic carbon content).
9. In issuing a permit for dumping, Contracting Parties should consider whether an adequate scientific basis exists for assessing the consequences of such dumping, as outlined in this Annex, taking into account seasonal variations.

C. GENERAL CONSIDERATIONS AND CONDITIONS

1. Possible effects on amenities (e.g. presence of floating or stranded material, turbidity, objectionable odour, discolouration and foaming).
2. Possible effects on marine life, fish and shellfish culture, fish stocks and fisheries, seaweed harvesting and culture.
3. Possible effects on other uses of the sea (e.g. impairment of water quality for industrial use, underwater corrosion of structures, interference with ship operations from floating materials, interference with fishing or navigation through deposit of waste or solid objects on the sea floor and protection of areas of special importance for scientific or conservation purposes).
4. The practical availability of alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination, or of treatment to render the matter less harmful for dumping at sea.

PROCÈS-VERBAL

Whereas a Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter was open for signature at London, Mexico City, Moscow and Washington from 29 December 1972 to 31 December 1973; and

Whereas an examination of the originals of the said Convention has revealed certain linguistic inconsistencies between the Russian language text deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and those deposited with the Government of Mexico, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America; and

Whereas the States which had signed or ratified the said Convention in London, Mexico City and Washington agreed on 13 September 1974 that the modifications set out in the Schedule hereto should be made to the Russian language texts deposited in those cities in order to bring them into conformity with the text deposited in Moscow;

Now therefore I, Leonard James Callaghan, Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, hereby declare that I have caused the said modifications to be made to the Russian language text of the original of the Convention deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

IN WITNESS WHEREOF I have signed this procès-verbal and affixed hereto my seal.
DONE at London this 13th day of March 1975.

JAMES CALLAGHAN

SCHEDULE

Article VI

In sub-paragraph *d*) of paragraph 1, substitute “наблюдения” for “мониторинга”.

Article VII

In the first sentence of paragraph 4, delete “суверенным”.

Article VIII

In the penultimate sentence, substitute “выработки” for “развития”; “будут” for “необходимо”; and “участники” for “участникам”.

In the last sentence, substitute “наблюдений” for “мониторинга”.

Article IX

In sub-paragraph *b*), substitute “наблюдений” for “мониторинга”.

In the penultimate line of the article, substitute “заинтересованных странах” for “границах стран, которых это касается”.

Article X

In the penultimate line, substitute “определения” for “оценок”.

Article XIV

In the penultimate line of paragraph 2, delete “и” after “организации”.

In the first line of sub-paragraph *b*) of paragraph 3, substitute “по” for “в”.

In the first line of sub-paragraph *e*) of paragraph 4, substitute “или” for “и” and “по” for “в” and insert a comma after “принимают”.

In the second line of sub-paragraph *e*) of paragraph 4, insert a comma after “организациями”.

In the third line of sub-paragraph *e*) of paragraph 4, substitute “в” for “по”.

At the end of sub-paragraph *e*) of paragraph 4, substitute “соответствующие рекомендации” for “рекомендации по всем вышеуказанным вопросам”.

Article XV

In the second line of paragraph 4, substitute “настоящей Конвенцией” for “настоящим”.

ANNEX II

In the second line, substitute “сброс которых требует особой предосторожности” for “которые требуют специального разрешения”.

DECLARATIONS AND RESERVA-
TIONS MADE UPON SIGNATURE*At Mexico City*

AUSTRALIA

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de Australia considera que las disposiciones de la actual Convención en ninguna forma minoran los derechos de un Estado ribereño de actuar en áreas bajo su jurisdicción, y en particular del derecho de un Estado ribereño de actuar con el fin de proteger los recursos de su plataforma continental.”

“The Australian Government considers that the provisions of the present Convention in no way detract from the rights of a coastal State to take action in areas under its jurisdiction, and in particular, from the right of a coastal State to take action for the purpose of protecting the resources of its continental shelf.”

FRANCE

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The French Government considers that, in the present state of international law and having regard to work in progress in that field, none of the provisions of this Convention may be interpreted as conferring on any coastal State the right to control dumping beyond the conditions generally permitted by international law.

It also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in respect of the principles governing responsibility.

In cases where the provisions of this Convention would hinder activities which it considered necessary for its national defence, the French Government would not apply such provisions to those activities.

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES
FAITES LORS DE LA SIGNATURE*A Mexico*

AUSTRALIE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement australien considère que les dispositions de la Convention ne portent en aucune manière atteinte aux droits d'un Etat côtier de prendre des mesures dans les zones relevant de sa juridiction, et en particulier au droit d'un Etat côtier de prendre des mesures pour protéger les ressources de son plateau continental.

FRANCE

«Le Gouvernement français estime qu'en l'état actuel du Droit international et compte tenu des travaux en cours dans ce domaine aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme conférant à un Etat côtier le droit de contrôler les immersions hors des conditions généralement admises par le Droit international.

«Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit international en ce qui concerne les principes de la responsabilité.

«Dans les cas où les dispositions de la présente Convention seraient interprétées comme faisant obstacle à des activités qu'il estime nécessaires à sa défense nationale le Gouvernement français n'appliquerait pas lesdites dispositions à ces activités.»

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland behält sich das Recht vor, bei der Ratifizierung dieses Übereinkommens ihre Haltung zu den von anderen Staaten bei der Unterzeichnung oder der Ratifizierung des Übereinkommens abgegebenen Erklärungen darzulegen und ihrerseits Vorbehalte zu machen oder Erklärungen abzugeben. Sie ist insbesondere der Ansicht, dass die Bestimmungen des Übereinkommens beim gegenwärtigen Stand des Völkerrechts nicht so ausgelegt werden dürfen, als verliehen sie einem Küstenstaat das Recht, seine Hoheitsrechte durch einseitiges Vorgehen auf Gebiete der Hohen See jenseits der vom Völkerrecht gezogenen Grenzen auszudehnen.“

“The Government of the Federal Republic of Germany reserves the right to formulate, on the occasion of its ratification of the present Convention, its attitude in respect of statements made by other States on the occasion of signature or ratification of the present Convention and to make reservations or statements on its part. In particular, it is of the opinion that at the present state of international law, the provisions of the present Convention cannot be interpreted as granting the right to a coastal State to assume by unilateral action control over zones of the high sea beyond the limits provided by international law.”

«Le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne se réserve le droit de formuler, lors de la ratification de la présente convention, son opinion à l'égard des déclarations faites par d'autres États au moment de la signature ou de la ratification de la présente convention, et de faire, pour sa part, des réserves ou des déclarations. Il estime notamment qu'en l'état actuel du droit international, les dispositions de la présente convention ne peuvent être interprétées comme attribuant le droit à un État côtier d'assumer, d'une façon unilatérale, le contrôle sur des zones de la haute mer au-delà des limites stipulées par le droit international.»

ITALY

ITALIE

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Italian Government considers that, in the present state of international law and having regard to work in progress in that field, the provisions of this Convention may not be interpreted as conferring rights on any coastal State to control dumping beyond the conditions generally permitted by international law.

It also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in respect of the principles governing responsibility.

«Le Gouvernement italien estime qu'en l'état actuel du droit international et considérant les travaux en préparation dans ce domaine, les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme attribuant des droits à un État côtier de contrôler des immersions hors des conditions généralement admises par le droit international.

«Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du droit international en ce qui concerne les principes de la responsabilité.»

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

NEW ZEALAND

“The New Zealand Government takes the view that the provisions of the present Convention cannot be interpreted as restricting the right of a coastal State to take measures to control marine pollution and in particular to control dumping in areas under its jurisdiction.”

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

“The United Kingdom considers that in the light of existing international law and taking into account the work being prepared in this field, the provisions of the present Convention cannot be interpreted as recognising any right in a coastal State to control dumping beyond that which it has under generally accepted principles of international law.”

At Moscow

[Upon signing the Convention at Moscow, the Governments of France, Germany, Federal Republic of Italy, New Zealand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made declarations identical to those made at Mexico City (see above).]

At London

[Upon signing the Convention at London, the Governments of Australia, France, Germany, Federal Republic of Italy, New Zealand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made declarations identical to those made at Mexico City (see above).]

NOUVELLE-ZÉLANDE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement néo-zélandais estime que les dispositions de la Convention ne peuvent être interprétées comme restreignant le droit d'un État côtier de prendre des mesures pour lutter contre la pollution des mers et, en particulier, pour contrôler les immersions dans les zones relevant de sa juridiction.

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère qu'eu égard au droit international en vigueur et compte tenu des travaux en cours en la matière, les dispositions de la Convention ne sauraient être interprétées comme reconnaissant à un État côtier un droit quelconque de contrôler les immersions au-delà de celui dont il jouit en vertu des principes généralement acceptés du droit international.

A Moscow

[Lors de la signature de la Convention à Moscou, les Gouvernements de l'Allemagne, République fédérale d', de la France, de l'Italie, de la Nouvelle-Zélande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont fait des déclarations identiques à celles faites à Mexico (voir ci-dessus).]

A Londres

[Lors de la signature de la Convention à Londres, les Gouvernements de l'Allemagne, République fédérale d', de l'Australie, de la France, de l'Italie, de la Nouvelle-Zélande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont fait des déclarations identiques à celles faites à Mexico (voir ci-dessus).]

BELGIUM

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Belgian Government considers that in the present state of international law and having regard to the work in progress in that field, certain provisions of the Convention may not be interpreted as conferring on a coastal State rights of control over dumping beyond the limits generally accepted by international law.

The Belgian Government also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in the field of responsibility.

GREECE

“The Greek Government accepts the International Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter subject to the following reservations:

1. Article VII par. 1 (c) should be construed in connection with the provisions of Article XIII.
2. The true meaning of the provisions of Article XIII is that no right is recognized to any coastal State on the dumping control, beyond the provisions of existing international law.”

LUXEMBOURG

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Luxembourg Government considers that, in the present state of international law and having regard to work in progress in that field, the provisions of this Convention may not be interpreted as conferring rights

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

BELGIQUE

«Le Gouvernement belge estime qu'en l'état actuel du Droit international et considérant les travaux en cours dans ce domaine, certaines dispositions de la Convention ne peuvent être interprétées comme attribuant à un Etat côtier des droits de contrôle des immersions au-delà des limites généralement acceptées par le Droit international.

«Le Gouvernement belge estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit international en matière de responsabilité.»

GRÈCE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement grec accepte la Convention internationale sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets avec les réserves suivantes :

1. L'alinéa c du paragraphe 1 de l'article VII devrait être interprété dans le contexte des dispositions de l'article XIII.
2. Les dispositions de l'article XIII signifient véritablement qu'aucun droit de contrôler les immersions n'est reconnu à un Etat côtier, au-delà des dispositions du droit international en vigueur.

LUXEMBOURG

«Le Gouvernement luxembourgeois estime qu'en l'état actuel du droit international et considérant les travaux en préparation dans ce domaine les dispositions de la présente Convention ne peuvent

on any coastal State to control dumping beyond the conditions generally permitted by international law.

It also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in respect of the principles governing responsibility.

MONACO

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Princely Government considers that, in the present state of international law and having regard to work in progress in that field, the provisions of this Convention may not be interpreted as conferring rights on any coastal State to control dumping beyond the conditions generally permitted by international law.

It also considers that this Convention may not be interpreted as modifying in any way the present state of international law in respect of the principles governing responsibility.

At Washington

[*Upon signing the Convention at Washington, the Governments of Australia, France, Germany, Federal Republic of Italy, New Zealand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made declarations identical to those made at Mexico (see above).*]

DECLARATIONS AND RESERVATIONS MADE UPON RATIFICATION

DENMARK

“... under Danish law in force, the matters regulated by the Convention constitute a special Faroese affair and that the provisions relating to implementation of the Convention have not yet been adopted in

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

être interprétées comme attribuant des droits à un Etat côtier de contrôler des immersions hors des conditions généralement admises par le droit international.

«Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du droit international en ce qui concerne les principes de la responsabilité.»

MONACO

«Le Gouvernement Princier estime qu'en l'état actuel du Droit International et considérant les travaux en préparation dans ce domaine, les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme attribuant des droits à un Etat côtier de contrôler des immersions hors des conditions généralement admises par le Droit International.

«Il estime également que la présente Convention ne peut être interprétée comme modifiant en quoi que ce soit l'état actuel du Droit International en ce qui concerne les principes de la responsabilité.»

A Washington

[*Lors de la signature de la Convention à Washington, les Gouvernements de l'Allemagne, République fédérale d', de l'Australie, de la France, de l'Italie, de la Nouvelle-Zélande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ont fait des déclarations identiques à celles faites à Mexico (voir-ci-dessus).*]

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES FAITES LORS DE LA RATIFICATION

DANEMARK

... en vertu de la législation danoise en vigueur, les questions régies par la Convention sont de celles qui relèvent des affaires propres des îles Féroé et les dispositions relatives à l'application de la

so far as the Faroe Islands are concerned. The ratification of Denmark is therefore, until further notice, subject to reservation with regard to the obligation of the Faroe Islands under the Convention.”

FRANCE

The Government of France, upon depositing its instrument of ratification with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1977, with the Government of Mexico on 10 February 1977 and with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on 4 March 1977, confirmed the declarations and reservations made at the time of signature.

Convention n'ont pas encore été adoptées en ce qui concerne les îles Féroé. La ratification du Danemark est donc, jusqu'à nouvel avis, soumise à réserve pour ce qui est de l'obligation des îles Féroé en vertu de la Convention.

FRANCE

Le Gouvernement français, lors du dépôt de son instrument de ratification auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1977, auprès du Gouvernement mexicain le 10 février 1977 et auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 4 mars 1977, a confirmé les déclarations et réserves formulées au moment de la signature.

WITHDRAWAL OF RESERVATION

RETRAIT DE RÉSERVE

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (L) and Mexico (Me) on:

3 November 1976 (L)
8 November 1976 (Me)

DENMARK

(The reservation relative to the obligations of the Faeroe Islands pursuant to the Convention is repealed with effect from 15 November 1976.)

Notification reçue par les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (L) et du Mexique (Me) les :

3 novembre 1976 (L)
8 novembre 1976 (Me)

DANEMARK

(La réserve relative aux obligations des îles Féroé en vertu de la Convention est abrogée avec effet au 15 novembre 1976.)
